



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 15.9.2004
COM(2004) 592 τελικό

2004/0202 (COD)

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας κοινής ονοματολογίας των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS) λόγω της προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου θέσπισε μια κοινή ονοματολογία των εδαφικών στατιστικών μονάδων (στο εξής αναφερόμενη ως «NUTS») για τα κράτη μέλη.

Λόγω της προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ο παρών προτεινόμενος κανονισμός θεσπίζει την ονοματολογία των εδαφικών στατιστικών μονάδων γι' αυτά τα νέα κράτη μέλη.

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας κοινής ονοματολογίας των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS) λόγω της προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 285 παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής¹,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής²,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών³,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης⁴,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 2003, για τη θέσπιση μιας κοινής ονοματολογίας των εδαφικών στατιστικών μονάδων (NUTS)⁵ αποτελεί το νομικό πλαίσιο για την περιφερειακή ταξινόμηση ώστε να καταστεί δυνατή η συλλογή, κατάρτιση και διάδοση εναρμονισμένων περιφερειακών στατιστικών στην Κοινότητα.
- (2) Όλες οι στατιστικές των κρατών μελών που διαβιβάζονται στην Επιτροπή και οι οποίες ταξινομούνται ανά εδαφικές μονάδες θα πρέπει να χρησιμοποιούν την ταξινόμηση NUTS, αν είναι δυνατόν.

¹ EE C [...], [...], σ. [...].

² EE C [...], [...], σ. [...].

³ EE C [...], [...], σ. [...].

⁴ EE C [...], [...], σ. [...].

⁵ EE L 154, 21.6.2003, σ. 1.

- (3) Είναι αναγκαίο να αναπροσαρμοστούν τα παραρτήματα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας.
- (4) Επομένως, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 τροποποιείται ως εξής:

1. Το παράρτημα Ι τροποποιείται σύμφωνα με το κείμενο που παρουσιάζεται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού.
2. Τα παραρτήματα ΙΙ και ΙΙΙ αντικαθίστανται από το κείμενο που περιέχεται στο Παράρτημα ΙΙ και στο Παράρτημα ΙΙΙ του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, [...]

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος
[...]

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
[...]

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 τροποποιείται ως εξής:

1) Μεταξύ BE – BELGIQUE/BELGIË και DK – DANMARK παρεμβάλλεται ο ακόλουθος πίνακας:

«

ΚΩΔΙΚΟΣ	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
CZ	ČESKÁ REPUBLIKA		
CZ0	ČESKÁ REPUBLIKA		
CZ01		Praha	
CZ010			Hlavní město Praha
CZ02		Střední Čechy	
CZ020			Středočeský kraj
CZ03		Jihozápad	
CZ031			Jihočeský kraj
CZ032			Plzeňský kraj
CZ04		Severozápad	
CZ041			Karlovarský kraj
CZ042			Ústecký kraj
CZ05		Severovýchod	
CZ051			Liberecký kraj
CZ052			Královehradecký kraj
CZ053			Pardubický kraj
CZ06		Jihovýchod	
CZ061			Vysočina
CZ062			Jihomoravský kraj
CZ07		Střední Morava	
CZ071			Olomoucký kraj
CZ072			Zlínský kraj
CZ08		Moravskoslezsko	
CZ080			Moravskoslezský kraj
CZZ	EXTRA-REGIO		
CZZZ		Extra-Regio	
CZZZZ			Extra-Regio

»

2) Μεταξύ DE –DEUTSCHLAND και GR – ΕΛΛΑΔΑ (Ellada) παρεμβάλλεται ο ακόλουθος πίνακας:

«

ΚΩΔΙΚΟΣ	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
EE	EESTI		
EE0	EESTI		
EE00		Eesti	
EE001			Põhja-Eesti
EE004			Lääne-Eesti
EE006			Kesk-Eesti
EE007			Kirde-Eesti
EE008			Lõuna-Eesti
EEZ	EXTRA-REGIO		
EEZZ		Extra-Regio	
EEZZZ			Extra-Regio

»

3) Μεταξύ IT – ITALIA και LU – LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ) παρεμβάλλεται ο ακόλουθος πίνακας:

«

ΚΩΔΙΚΟΣ	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
CY	ΚΥΠΡΟΣ / KIBRIS		
CY0	ΚΥΠΡΟΣ / KIBRIS		
CY00		Κύπρος / Kıbrıs	
CY000			Κύπρος / Kıbrıs
CYZ	EXTRA-REGIO		
CYZZ		Extra-Regio	
CYZZZ			Extra-Regio

ΚΩΔΙΚΟΣ	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
LV	LATVIJA		
LV0	LATVIJA		
LV00		Latvija	
LV003			Kurzeme
LV005			Latgale
LV006			Rīga
LV007			Pierīga
LV008			Vidzeme
LV009			Zemgale
LVZ	EXTRA-REGIO		
LVZZ		Extra-Regio	
LVZZZ			Extra-Regio
LT	LIETUVA		
LT0	LIETUVA		
LT00		Lietuva	
LT001			Alytaus apskritis
LT002			Kauno apskritis
LT003			Klaipėdos apskritis
LT004			Marijampolės apskritis
LT005			Panevėžio apskritis
LT006			Šiaulių apskritis
LT007			Tauragės apskritis
LT008			Telšių apskritis
LT009			Utenos apskritis
LT00A			Vilniaus apskritis
LTZ	EXTRA-REGIO		
LTZZ		Extra-Regio	
LTZZZ			Extra-Regio

»

4) Μεταξύ LU – LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ) και NL – NEDERLAND
παρεμβάλλεται ο ακόλουθος πίνακας:

«

ΚΩΔΙΚΟΣ	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
HU	MAGYARORSZÁG		
HU1	KÖZÉP-		
HU10		Közép-Magyarország	
HU101			Budapest
HU102			Pest
HU2	DUNÁNTÚL		
HU21		Közép-Dunántúl	
HU211			Fejér
HU212			Komárom-Esztergom
HU213			Veszprém
HU22		Nyugat-Dunántúl	
HU221			Győr-Moson-Sopron
HU222			Vas
HU223			Zala
HU23		Dél-Dunántúl	
HU231			Baranya
HU232			Somogy
HU233			Tolna
HU3	ALFÖLD ÉS ÉSZAK		
HU31		Észak-Magyarország	
HU311			Borsod-Abaúj-Zemplén
HU312			Heves
HU313			Nógrád
HU32		Észak-Alföld	
HU321			Hajdú-Bihar
HU322			Jász-Nagykun-Szolnok
HU323			Szabolcs-Szatmár-Bereg
HU33		Dél-Alföld	
HU331			Bács-Kiskun
HU332			Békés
HU333			Csongrád
HUZ	EXTRA-REGIO		
HUZZ		Extra-Regio	
HUZZZ			Extra-Regio

ΚΩΔΙΚΟΣ	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
MT	MALTA		
MT0	MALTA		
MT00		Malta	
MT001			Malta
MT002			Gozo and Comino / Ghawdex u Kemmuna
MTZ	EXTRA-REGIO		
MTZZ		Extra-Regio	
MTZZZ			Extra-Regio

»

5) Μεταξύ AT – ÖSTERREICH και PT – PORTUGAL παρεμβάλλεται ο ακόλουθος πίνακας:

«

ΚΩΔΙΚΟΣ	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
PL	POLSKA		
PL1	CENTRALNY		
PL11		Łódzkie	
PL111			Łódzki
PL112			Piotrkowsko-skierniewicki
PL113			Miasto Łódź
PL12		Mazowieckie	
PL121			Ciechanowsko-płocki
PL122			Ostrołęcko-siedlecki
PL124			Radomski
PL126			Warszawski
PL127			Miasto Warszawa
PL2	POŁUDNIOWY		
PL21		Małopolskie	
PL211			Krakowsko-tarnowski
PL212			Nowosądecki
PL213			Miasto Kraków
PL22		Śląskie	
PL224			Częstochowski
PL225			Bielsko-bialski
PL226			Centralny śląski
PL227			Rybnicko-jastrzębski
PL3	WSCHODNI		
PL31		Lubelskie	
PL311			Bialskopodlaski
PL312			Chełmsko-zamojski
PL313			Lubelski

ΚΩΔΙΚΟΣ	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
PL32	ΠÓΛΝΟΟΝΟ-ΖΑΧΟΔΝΙ	Podkarpackie	Rzeszowsko-tarnobreski
PL321			Krośnieńsko-przemyski
PL322		Świętokrzyskie	Świętokrzyski
PL33			
PL330		Podlaskie	Białostocko-suwalski
PL34			Łomżyński
PL341			
PL342			
PL4			
PL41		Wielkopolskie	Pilski
PL411			Poznański
PL412			Kaliski
PL413			Koniński
PL414			Miasto Poznań
PL415			
PL42		Zachodniopomorskie	Szczeciński
PL421			Koszaliński
PL422			
PL43		Lubuskie	Gorzowski
PL431	ΠΟΛΔΝΙΟΩΟ-ΖΑΧΟΔΝΙ		Zielonogórski
PL432			
PL5			
PL51		Dolnośląskie	Jeleniogórsko-wałbrzyski
PL511			Legnicki
PL512			Wrocławski
PL513			Miasto Wrocław
PL514			
PL52		Opolskie	Opolski
PL520			
PL6	ΠÓΛΝΟΟΝΥ	Kujawsko-Pomorskie	Bydgoski
PL61			Toruńsko-włocławski
PL611			
PL612		Warmińsko-Mazurskie	Elbląski
PL62			Olsztyński
PL621			Ełcki
PL622			
PL623			
PL63		Pomorskie	Słupski
PL631			Gdański
PL632			Gdańsk-Gdynia-Sopot
PL633			
PLZ	ΕΧΤΡΑ-ΡΕΟΙΟ		
PLZZ		Extra-Regio	
PLZZZ			Extra-Regio

»

6) Μεταξύ PT – PORTUGAL και FI – SUOMI/FINLAND παρεμβάλλεται ο ακόλουθος πίνακας:

«

ΚΩΔΙΚΟΣ	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
SI	SLOVENIJA		
SI0	SLOVENIJA		
SI00		Slovenija	
SI001			Pomurska
SI002			Podravska
SI003			Koroška
SI004			Savinjska
SI005			Zasavska
SI006			Spodnjeposavska
SI009			Gorenjska
SI00A			Notranjsko-kraška
SI00B			Goriška
SI00C			Obalno-kraška
SI00D			Jugovzhodna Slovenija
SI00E			Osrednjeslovenska
SIZ	EXTRA-REGIO		
SIZZ		Extra-Regio	
SIZZZ			Extra-Regio
SK	SLOVENSKÁ REPUBLIKA		
SK0	SLOVENSKÁ REPUBLIKA		
SK01		Bratislavský kraj	
SK010			Bratislavský kraj
SK02		Západné Slovensko	
SK021			Trnavský kraj
SK022			Trenčiansky kraj
SK023			Nitriansky kraj
SK03		Stredné Slovensko	
SK031			Žilinský kraj
SK032			Banskobystrický kraj

SK04		Východné Slovensko	
SK041			Prešovský kraj
SK042			Košický kraj
SKZ	EXTRA-REGIO		
SKZZ		Extra-Regio	
SKZZZ			Extra-Regio

»

«Παράρτημα II

Υφιστάμενες διοικητικές μονάδες

Σε επίπεδο NUTS 1, στο Βέλγιο «Gewesten/Regions», στη Γερμανία «Länder», στην Πορτογαλία «Continente», Região dos Açores και Região da Madeira και στο Ηνωμένο Βασίλειο Scotland, Wales, Northern Ireland και το Government Office Regions of England.

Σε επίπεδο NUTS 2, «Provincies/Provinces» στο Βέλγιο, «Regierungsbezirke» στη Γερμανία, «περιφέρειες» στην Ελλάδα, «comunidades y ciudades autonomas» στην Ισπανία, «régions» στη Γαλλία, «regions» στην Ιρλανδία, «regioni» στην Ιταλία, «provincies» στις Κάτω Χώρες, «Länder» στην Αυστρία και «Wojewodztwa» στην Πολωνία.

Σε επίπεδο NUTS 3, «arrondissementen arrondissements» στο Βέλγιο, «Kraje» στην Τσεχική Δημοκρατία, «Amtskommuner» στη Δανία, «Kreise/kreisfreie Stadte» στη Γερμανία, «νομοί» στην Ελλάδα, «provincias» στην Ισπανία, «départements» στη Γαλλία, «regional authority regions» στην Ιρλανδία, «provincie» στην Ιταλία, «Apskritis» στη Λιθουανία, «Megyék» στην Ουγγαρία, «Kraje» στη Σλοβακική Δημοκρατία, «län» στη Σουηδία και «maakunnat/landskapen» στη Φινλανδία. »

«Παράρτημα III

Μικρότερες διοικητικές μονάδες

«Gemeenten/Communes» στο Βέλγιο, «Obce» στην Τσεχική Δημοκρατία, «Kommuner» στη Δανία, «Gemeinden» στη Γερμανία, «Vald, Linn» στην Εσθονία, «Δήμοι / κοινότητες» στην Ελλάδα, «Municipios» στην Ισπανία, «Communes» στη Γαλλία, «counties ή county boroughs» στην Ιρλανδία, «Comuni» στην Ιταλία, «Δήμοι / κοινότητες (Dimoi / koinotites)» στην Κύπρο, «Pilsētas, novadi, pagasti» στη Λεττονία, «Seniūnija» στη Λιθουανία, «Communes» στο Λουξεμβούργο, «Települések» στην Ουγγαρία, «Localities» στη Μάλτα, «Gemeenten» στις Κάτω Χώρες, «Gemeinden» στην Αυστρία, «Gminy, miasta» στην Πολωνία, «Freguesias» στην Πορτογαλία, «Občina» στη Σλοβενία, «Obce» στη Σλοβακική Δημοκρατία, «Kunnat/Kommuner» στη Φινλανδία, «Kommuner» στη Σουηδία και «Wards» στο Ηνωμένο Βασίλειο.»